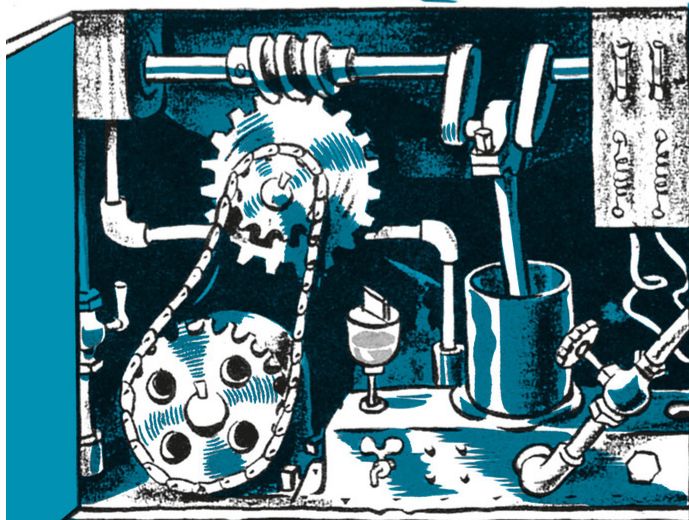




Приключения ГОМЕРА ПРАЙСА



Роберт
Маккლოსки

Роберт Макклоски

Приключения Гомера Прайса

«Розовый жираф»

1943

УДК 821.111(73)-93
ББК 84(7Coe)-44

Маккლოსки Р.

Приключения Гомера Прайса / Р. Маккლოსки — «Розовый жираф», 1943

ISBN 978-5-4370-0214-8

Роберт Маккლოსки – художник и писатель, классик американской детской литературы, дважды получивший Медаль Кальдекотта. Российские читатели уже знают его по книгам «Дорогу Утятам!» и «Черника для Саши». Но самая большая его книга – «Приключения Гомера Прайса», уже выходящая на русском языке в 1969 году, – оказалась незаслуженно забыта. Блистательно переведенная Юрием Хазановым, она нисколько не устарела и не утратила своего обаяния. Ироничные и трогательные истории про жителей города Сентерберга, умницу Гомера Прайса, спасающего своих соседей из всех передраг, его дядюшек – болтливого Одиссея и скромного Телемаха, – медлительного шерифа, сварливых воров и таинственного мышелова ваши дети прочтут на одном дыхании и с нетерпением будут ждать вторую часть. Потому что сообразительные дети и незадачливые взрослые – это не только правдиво, но и очень смешно.

УДК 821.111(73)-93

ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-4370-0214-8

© Маккლოსки Р., 1943

© Розовый жираф, 1943

Содержание

«Зудёсный чапах»	6
Супер-дупер	19
Конец ознакомительного фрагмента.	25

Роберт Макклоски

Приключения Гомера Прайса

Robert McCloskey
HOMER PRICE

Copyright © Robert McCloskey, 1943

Copyright © renewed Robert McCloskey, 1971

© Ю. Хазанов, перевод, 1969, 2018

© ООО «Издательство «Розовый жираф», издание на русском языке, 2018

«Зудёсный чапах»



В двух милях от городка Сентерберга, штат Огайо, на развилке дорог № 56 и 56-а, живёт мальчишка по имени Гомер. Отец Гомера – владелец небольшого кемпинга для автотуристов, помощницей у него мать Гомера. Целыми днями жарит она цыплят, отваривает сосиски и прибирает туристские домики, пока отец заправляет машины бензином или моет их.

Гомер тоже редко остаётся без дела: он протирает ветровые стёкла, а иногда подметает комнаты или помогает матери накормить проезжающих.

Когда Гомер не в школе, не помогает по хозяйству и не играет во что-нибудь с друзьями, тогда он занимается своим любимым делом: собирает радиоприёмник. В одном из углов комнаты у него целая мастерская, и немало вечеров корпит он там над своими схемами.

Перед сном он обычно спускается в кухню выпить стакан молока с печеньем, потому что ничто так не возбуждает аппетита, как сборка радиоприёмников. И всегда в это время у ног Гомера появляется кот по имени Тебби и тоже тянется к молоку.

Однажды вечером, как всегда, Гомер скатился по перилам лестницы на кухню, открыл дверцу холодильника, взял бутылку и налил молока – в блюдце для Тебби и в стакан для себя. Потом поставил бутылку обратно и окинул взглядом внутренность холодильника: нет ли там чего интересного и на других полках? В это время послышались лёгкие шаги, что-то мягкое задело Гомера по ногам, и он наклонился, чтобы погладить Тебби... Но это оказался не Тебби!..

Молоко лакал совсем не кот, а самый настоящий скунс!

Гомер чуть-чуть перепугался от неожиданности, но не сделал ни одного резкого движения, потому что вспомнил про то, что читал в книжках. Ведь скунсы, или, как их ещё называют, вонючки, когда разозлятся, издают такой запах, что не обрадуешься! От этого запаха не то что человек, любой зверь сбежит!.. Но если скунса не трогать, он ведёт себя вполне дружелюбно.

Пока неожиданный пришелец с аппетитом допивал чужое молоко, Гомеру пришла в голову интересная мысль – приручить его. Потому что в тех же книжках Гомер читал, что скунса очень легко приручить. Если, конечно, с ним хорошо обращаться. Гомер даже имя уже придумал для своего нового питомца – Аромат.

Приняв это решение, он налил ещё молока скунсу, а заодно и себе.

Аромат вылакал и второе блюдо, облизал мордочку и спокойно двинулся к выходу. Гомер осторожно пошёл следом и обнаружил, что живёт Аромат у них под домом, прямо под окном его комнаты.

Несколько дней Гомер обдумывал, как же всё-таки приручить Аромата. Он совсем не был уверен, что мама очень обрадуется, когда узнает, что у них в доме завёлся скунс. Поэтому в конце концов он решил, что раз уж Аромат давно живёт у них под домом и никто об этом не знает, пусть оно так и продолжается.

Каждый вечер, когда никто не видел, он относил Аромату блюдечко с молоком, и не прошло и нескольких недель, как скунс привязался к Гомеру словно щенок.

И тогда Гомеру захотелось, чтобы Аромат совсем переселился к нему. Разве плохо, если зверёк будет рядом, когда он возится со своим приёмником?..

Гомер взял старую корзинку, привязал к её ручке верёвку – и получился лифт. Потом он опустил корзинку из окна и начал постепенно приучать Аромата по свистку забираться в корзинку.

И наступила минута, когда Гомер потянул за верёвку, корзина поднялась вверх, а с нею и Аромат, который таким образом очутился в комнате у Гомера. Находясь в гостях, Аромат большую часть времени спал в маленьком чемодане из-под инструмента. Гомер же усиленно трудился у стола над своим радиоприёмником.

В один из вечеров Гомер сказал:

– Ну вот. Ещё один проводок припаять, и всё. Приёмник готов. Поставлю новые лампы – и можно пробовать...

Аромат приоткрыл один глаз, но больше ничем не проявил своего интереса, даже когда приёмник действительно заработал – и совсем неплохо – и когда голос диктора произнёс:

«...Ещё сообщаем, что Н.В. Блотт из Сентерберга стал обладателем главного приза – две тысячи долларов – в конкурсе на лучшую рекламу „Крем для бритья фирмы Дреггз“».

– Ой, я знаю этого Блотта! – сказал Гомер. – Он живёт недалеко от дядюшки Одиссея.

Аромат оставался безучастным даже в тот момент, когда диктор объявил, что на следующей неделе будет транслироваться специальная программа прямо из Сентерберга – вручение победителю двух тысяч долларов и двенадцати бутылок с кремом для бритья за лучшую рекламу этого самого крема. Награду вручит лично мистер Дреггз...

– Слышишь, Аромат? – сказал Гомер. – Передача из нашего Сентерберга. Надо обязательно поехать и посмотреть!..

День радиопередачи наступил, и Гомер отправился в город на велосипеде. Он был на центральной площади чуть ли не раньше всех и сумел выбрать удобное место неподалёку от звукооператора, откуда уж непременно будет всё видно и слышно.

Сначала мистер Дреггз произнёс речь о том, что мистер Н.В. Блотт своей прекрасной рекламой сделал значительный вклад в будущее американского бритья.



Затем он зачитал эту рекламу:

*Друзья, от крема для бритья
В восторге все – ты, он и я!
Его наносишь тонким слоем –
И чувствуешь себя героем!*

И потом мистер Дреггз вручил победителю чемоданчик, как две капли воды похожий на тот, что был дома у Гомера, только в этом лежали две тысячи долларов и двенадцать бутылок крема для бритья – того самого, от которого «чувствуешь себя героем».



Н.В. Блотт проговорил несколько ответных слов перед микрофоном, и передача закончилась. И тут вперёд вышли четверо мужчин. Они сказали:

– Руки вверх!

А один из них добавил:

– Если позволите... – и выхватил из рук Н.В. Блотта чемоданчик с деньгами и кремом.

Все были поражены. Мистер Дреггз был поражён, Н.В. Блотт был поражён, диктор был поражён, звукооператор тоже. И все были страшно напуганы. А грабители скрылись раньше, чем кто-нибудь что-либо сообразил...

Они вскочили в машину, помчались по дороге № 56-а и уже исчезли из глаз, когда местный шериф воскликнул:

– Подождите, сейчас я объявлю тревогу, и мы отправимся в погоню! Я не допущу, чтобы в нашем городе безнаказанно действовали вадироры... то есть я хотел сказать – радиоворы!..

Шериф сообщил в полицию, и вскоре несколько вооружённых человек мчались на его машине по дороге № 56-а.

Гомер ещё был в городе, когда преследователи вернулись, и слышал, как шериф сказал:

– Их и след простыл! Мы обыскали обе дороги. Нигде ничего!..

В тот же вечер за ужином Гомер рассказал родителям о том, что произошло сегодня в городе. Потом он помог матери убрать посуду и отправился к себе в комнату, куда через некоторое время поднял в лифте-корзинке своего Аромата.

Наступил час последних известий. Гомер включил радио и услышал, что «недавнее ограбление поставило полицию в тупик. След грабителей потерян. Мистер Н.В. Блотт предлагает половину выигранных денег и шесть бутылок с кремом тому, кто поможет вернуть утерянную награду».

– Аромат, слышишь? – сказал Гомер. – Если мы поймаем этих грабителей, у нас будет столько денег, что можно сделать хоть сто радиоприёмников, а может, даже и телевизор.

Но всё-таки он решил, вместо того чтобы понапрасну мечтать о поимке воров, просто пойти и лечь спать: ведь завтра суббота и он собирался чуть свет отправиться на рыбалку.

Он проснулся на рассвете, натянул штаны, поел наскоро овсяной каши, разыскал удочку и вышел на улицу. Здесь он тихонько свистнул, хотя это было излишним: Аромат уже поджидал

его в корзинке возле своей норы. Гомер привязал корзинку к багажнику велосипеда, и они двинулись по дороге № 56-а.

Не доезжая моста через ручей, Гомер свернул в лес. Тут он спешился, оставил велосипед и пошёл вдоль берега ручья, а за ним, подняв хвост трубой, брёл Аромат.

Всё утро просидел Гомер над ручьём с удочкой в руках, но, увы, напрасно: рыба в этот день просто не желала клевать. Он перепробовал все лучшие, известные только самым заядлым рыбакам места – и всё равно ничего!..

В обратный путь они с Ароматом отправились не извилистым берегом, а напрямик через лес, по старой, давно не езженной дороге. Не прошли они и полмили, как услышали какие-то голоса, и Гомер мог бы с уверенностью сказать, что запахло жареной грудинкой. Это показалось ему странным, потому что никто раньше не заезжал сюда и не делал остановки на этом холме. И Гомер решил разузнать, что там за люди.

Когда они с Ароматом подкрались и выглянули из-за большого валуна, то увидели четырёх мужчин.

«Грабители!» – сразу мелькнуло в голове у Гомера. И действительно это были они. На земле рядом с ними лежал раскрытый чемодан, и в нём – две тысячи долларов и двенадцать бутылок с кремом для бритья. Грабители только что проснулись и собирались побриться и закусить – над костром жарилась грудинка, а щёки у них были в мыльной пене.

Гомер так разволновался, увидев совсем рядом с собой настоящих грабителей, что совершенно позабыл об Аромате. А тем временем Аромат смело вылез из-за укрытия и двинулся прямо к раскрытому чемодану с деньгами!.. Ведь этот предмет был так похож на тот, в комнате у Гомера.

Аромат забрался в чемодан, свернулся клубочком на денежных пачках и моментально уснул. Грабители же ровно ничего не заметили, потому что были заняты бритьём, и давалось им это отнюдь не легко: у них было всего лишь одно зеркало, а бриться они желали все одновременно.

– Скорей бы попробовать этот знаменитый крем, который наносишь тонким слоем – и чувствуешь себя героем, – сказал один из них.

Второй грабитель (он стоял скособочившись, потому что так удобнее было бриться, а ещё оттого, что у него разыгрался радикулит после ночи в лесу) с трудом выпрямился, повернулся... и тут заметил Аромата.





– Эй, глядите! – сказал он. – Улёгся на наших деньгах, как на своих. Какой наглец! Все обернулись, увидели Аромата и очень удивились.

– Это, друзья мои, не наглец, – сказал третий грабитель, – это млекопитающее семейства куньих, отряда хищных, то есть мефитис мефитис, в просторечии скунс, а попросту вонючка.

Гомер, который всё это слышал, сразу догадался, что третий грабитель – человек с образованием; должно быть, даже окончил колледж по курсу зоологии.

– А мне наплевать, – сказал менее образованный грабитель, – мефитис это или вонючка... Пусть он не валяется на наших деньгах! Не то я приготовлю из него жаркое!

И, схватив пистолет, он прицелился в Аромата.

– Я бы не делал этого на твоём месте, – сказал грабитель с высшим образованием. – Выстрелы могут привлечь полицию, и потом, млекопитающих семейства куньих не принято убивать таким способом.

После этих слов грабители попробовали, насадив кусок грудинки на палку, выманить Аромата из чемоданчика. Но Аромат только фыркнул несколько раз, зевнул и продолжал спать.

Тогда четвёртый грабитель поднял камень и сказал:

– Думаю, это его немного испугает...

Камень просвистел в воздухе и с треском влетел в чемодан. Тр-рах!.. Он не попал в Аромата, но зато добрая половина бутылок с кремом фирмы Дреггз разлетелась на кусочки и воздух наполнился его резким запахом... Но этот запах был ничто в сравнении с другим запахом – с тем, который испустил разозлённый Аромат и от которого хотелось закрыть глаза и не дышать.

Грабители с криком разбежались кто куда, ничего почти не замечая вокруг, а Гомер, спрятавшись за стволом дуба, подозвал Аромата, и они помчались через лес к тому месту, где оставили велосипед, и весь обратный путь проделали с рекордной скоростью.

Дома была только мать. Отец уехал в дальний город за покупками и собирался вернуться лишь поздно вечером. Гомер уже хотел было рассказать матери обо всём, что сегодня видел, как вдруг она сказала:

– Что это? Кажется, запах скунса? Ты не чувствуешь? Надо сказать отцу, когда он вернётся. От этих животных нужно сразу же избавляться, иначе никто не захочет останавливаться в нашем кемпинге. Кому приятно нюхать этот запах?

И тогда Гомер очень испугался за Аромата и решил ничего вообще не говорить. Ведь грабителей и так поймают. Для чего же полиция существует? Во всех книжках всегда так...

Остаток дня Гомер помогал матери отваривать сосиски для приезжих, а также выполнял обязанности заправщика на бензоколонке. В перерывах между делами он ещё успевал почитать журнал для юных радиотехников и заглянуть в новый каталог марок.

Около восьми вечера, когда уже стемнело, в ворота кемпинга въехала машина, и из неё вышли четверо путешественников.

– Хотим заночевать у вас, – сказали они. – Нам нужна большая комната.

– Пожалуйста, – ответил Гомер. – Пойдёмте за мной.

И он проводил их к туристскому домику.

– Думаю, вам здесь будет хорошо, – сказал он, – Пожалуйста, четыре доллара задатка.

– Вот тебе пять, парень, – сказал один из путешественников. – Сдачи не надо.

Гомер поблагодарил, сунул деньги в карман и выбежал из комнаты, потому что со стороны бензоколонки слышались настойчивые сигналы – кто-то очень спешил заправиться...

Гомер уже собрался положить пятидолларовую бумажку в кассовый ящик, как вдруг ему почудился знакомый запах. Запах был смешанный... Пахло наполовину кремом – тем, который «наносишь тонким слоем», – наполовину Ароматом... Откуда идёт этот запах? Гомер понюхал свой рукав, пальцы, понюхал деньги. Конечно! Пахли зелёные доллары в его руке!..

Всё стало ясно: эти четверо – грабители! Как он сразу не догадался?!

Теперь уже Гомер знал, что делать: он позвонит в город шерифу и всё расскажет. Гомеру было хорошо известно, где застать шерифа в это время – конечно, в сентербергской парикмахерской: там он каждый субботний вечер играет в шашки и толкует с друзьями о политике.

Но Гомер не хотел тревожить мать; поэтому подождал, пока она вышла из дома отнести кому-то из постояльцев второе одеяло, и только тогда схватил телефонную трубку.

– Алло, – сказал Гомер, когда шерифа наконец подозвали к телефону. – Эти грабители остановились на ночь в нашем кемпинге... Все четверо, да... Слышите? Приезжайте и заберите их!

– Разрази меня гром! – сказал шериф. – А деньги и эти... кутылки с бременем... то есть я хотел сказать – бутылки с кремом, тоже там?

– Да, да, – ответил Гомер. – Всё с ними.

– И оружие, наверно? Много? – спросил шериф.

– Ой, точно не знаю, – сказал Гомер. – Не кладите трубку, я сбегаю посмотреть...

Он выскользнул из дверей, подкрался к домику, который отвели четырём грабителям, и осторожно заглянул в окошко. Грабители собирались ко сну, они раздевались, и повсюду были разбросаны их брюки и рубашки, а также пистолеты и даже один автомат. Оружие валялось на столе, на стульях, на тумбочке, под кроватью. Целый оружейный склад!

Гомер помчался обратно к телефону и сказал в трубку:

– Там, наверно, штук десять, если не двадцать!

– Хм, двадцать, говоришь? – переспросил шериф. – Очень хорошо... Слушай, сынок, я начал тут стричься, понимаешь? Я уж достригусь, а ты последи за ними... Пускай они заснут, а через часок я пожалуй со своими ребятами, и мы их захватим тёпленькими... Прямо в постельке... Там и наденем наручники. Без лишнего шума. Понял?

– Хорошо, шериф. До встречи, – ответил Гомер.

Потом, когда пришла мать, Гомер сказал ей, что пойдёт к себе в комнату – у него там важное дело, а сам снова подкрался к окошку, за которым были грабители, и снова заглянул в него. Он увидел, что воры уже легли в свои постели, но пребывали в очень плохом настрое-

нии и всё время переругивались. По доносившимся к нему словам Гомер понял причину их недовольства: они никак не могли поделить между собой деньги и оставшиеся шесть бутылок с кремом, а главное, боялись уснуть – вдруг кто-нибудь из них уедет среди ночи с заветным чемоданчиком.

В конце концов они решили улечься вчетвером на одну кровать – так вернее: уж если кто-то вздумает сбежать, то обязательно проснутся остальные...

Улечься всем вместе было делом нелёгким, но кое-как им это наконец удалось, и они даже накрылись одним одеялом, положив его поперёк. А чемодан с деньгами и кремом лежал у них посреди постели.

Они потушили свет, и долгое время было совсем тихо, но вот один из грабителей сказал:

– Вы знаете, а не очень-то удобно тут спать.

– Но всё-таки лучше, чем в лесу, – сказал второй, – где комары и всякая мошкара.

– И некоторые другие животные, – добавил третий, – которые к тому же пахнут не слишком приятно.

– Да, нужно честно признать, что наше теперешнее состояние можно определить словами: и в тесноте, и в обиде.

Это сказал, конечно, грабитель с высшим образованием.

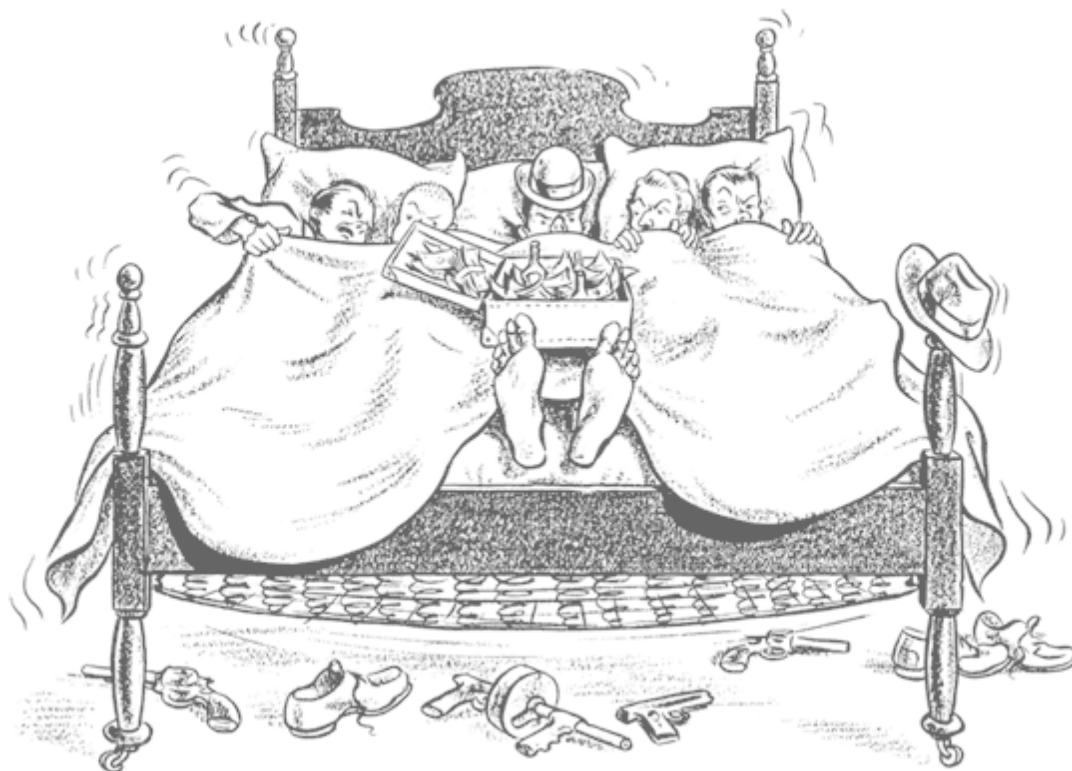
– Точно сказано, – произнёс первый. – По-моему, нам давно пора срываться в Мексику. Чего ждать, не понимаю? Всё равно спать нельзя в таких условиях... Давайте рванём к границе.

– Не люблю ездить в машине по ночам, – сказал второй. – Это действует мне на нервы.

– И мне тоже, – сказал третий. – Кругом темень, тени... Кажется, что везде прячутся полицейские...

И грабители надолго заспорили о том, ехать им всё-таки в сторону мексиканской границы сейчас или дожидаться рассвета. Пока они спорили, Гомер упорно думал. Он понимал, что необходимо что-то предпринять, и побыстрее, иначе грабителей может след простыть, прежде чем шериф дострижёт волосы и прибудет сюда... И Гомер, кажется, кое-что придумал.

Стараясь не производить шума, он покинул свой наблюдательный пост и помчался к дому – но не к дверям, а к той стене, под которой находилась норка Аромата. Гомер тихонько посвистел, и Аромат, как всегда, вылез и забрался в свою корзинку. Гомер осторожно вернулся с корзинкой в руках на свой наблюдательный пост, поставил корзинку у окна и прислушался.



Грабители лежали в темноте и продолжали спорить насчёт того, уезжать им сейчас из кемпинга или не уезжать. И никак не могли прийти к соглашению. Аромат тоже лежал в темноте в своей корзине, и хотя он давно уже успокоился, но запах ещё не совсем прошёл.

Четверо на одной постели были так увлечены спором, что не заметили и не услышали, как Гомер протянул руку через низкое окошко и водрузил корзину с Ароматом на табуретку возле окна... Конечно, Аромат сейчас же вылез из корзины и перелез в чемоданчик, стоявший на постели в ногах у грабителей.

– Перестань щекотаться! – проворчал самый долговязый из грабителей, чьи ноги далеко вылезли из-под одеяла.

Не мог же он знать, что это пушистый хвост Аромата прошёлся по его ногам.

– Никто тебя не щекочет! – сказал ему сосед по кровати. – Эй, слушайте! По-моему, опять пахнет этим проклятым животным...

– Да, теперь и я начинаю чувствовать, – сказал третий.

А четвёртый потянулся к выключателю и проговорил:

– Ну вот, вопрос решён! Сейчас оденемся – и вперёд, в Мексику. Не оставаться же здесь, чтобы всю ночь нюхать эту вонь!

Он зажёл свет, и в тот же момент Гомер закричал:

– Будет ещё хуже, если вы пошевелитесь! Он сейчас так запахнет – не обрадуетесь! Лучше не двигайтесь!

Грабители, даже не поглядев как следует, накрылись с головой одеялом и замерли.

– Через пять минут придёт шериф! – смело сказал Гомер.

Но прошло пять минут и ещё пять, а шерифа всё не было. Грабители беспокойно зашевелились, а это не понравилось Аромату, и он начал перебирать лапами и волноваться.

Гомер тоже забеспокоился: что скажет его мать, если Аромат возьмёт да испортит один из лучших туристских домиков?! И он быстро сообразил, что нужно сделать.

Он влез в окно и начал складывать в корзину всё оружие грабителей. А затем подобрал всю их одежду и выбросил за окошко. После этого он выбрал самый большой пистолет, направил его на грабителей и сказал:

– Ну, можете вылезать из-под одеяла!.. Только руки вверх!

Грабители откинули одеяло и стали осторожно вылезать из кровати – так, чтобы не потревожить Аромата. И сразу же поднимали руки вверх.

– Мы не хотели этого делать, мальчик... Совсем не хотели, – пробормотал один. – Честное слово!

– Мы вернём все деньги, – сказал второй.

– Во всём виновато общество, в котором мы живём, – сказал образованный грабитель. – Оно и должно отвечать.

– Извините, – сказал Гомер, – но я должен отвести вас к шерифу. – Он указал пистолетом на чемодан с призовыми деньгами и с кремом и приказал одному из грабителей захватить его с собой. – Ну, вперёд! – скомандовал он.

– Как? Прямо в пижамах?! – вскричал один.

– И босиком? – ужаснулся другой.

– Но это неприлично! – завопил самый образованный. – Что скажут люди?!

– Аромат волнуется, не кричите, – напомнил Гомер.

Грабители прекратили споры и покорно поплелись, в пижамах и босые, по усыпанной гравием дорожке к выходу из кемпинга. Они шли молча, но не могли сдержать стонов и криков, потому что какие же грабители умеют ходить босиком?! Нет, они бы теперь никуда не убежали, даже если за ними и не следовали бы Гомер с пистолетом и Аромат с хвостом трубой.



Так они и шли: сначала первый грабитель с поднятыми руками, за ним второй грабитель с поднятыми руками, за ним третий грабитель с поднятыми руками, и только у четвёртого была поднята одна правая рука, а левая опущена – в ней он нёс чемодан с деньгами и кремом. Аромат, конечно, ковылял рядом со своим любимым чемоданчиком, а сзади всех шагал Гомер, и у него были заняты обе руки: в правой он держал пистолет, а в левой – корзину с оружием... Целый оружейный склад!

Они вышли на дорогу № 56-а и вскоре ступили на главную улицу Сентерберга... Вот и парикмахерская, где в кресле всё ещё сидит и никак не дострижётся шериф, а вокруг его друзья – беседуют и играют в шашки.

Когда шериф увидел, кто подходит к парикмахерской, он прервал на полуслове свои рассуждения о политике и закричал:

– Разрази меня гром, если это не ваши норы... то есть я хотел сказать наши воры! Конечно, это они!

И шериф вскочил с кресла, хотя одна половина головы у него была острижена, а другая нет, и в одну минуту надел наручники на грабителей. И так же, с недостриженной головой, он препроводил их в тюрьму...

Ну вот, почти всё и рассказано. А на следующий день в газетах можно было увидеть такие заголовки: «Мальчик и его ручной скунс выследили грабителей по запаху!», «Похитители крема обезврежены!» В последних известиях по радио тоже много говорили об этом.

Родители Гомера сказали ему, что теперь он может держать своего скунса, потому что их дело из-за него не пострадает, а наоборот – люди со всех сторон будут нарочно приезжать на развилку дорог № 56 и 56-а, чтобы взглянуть на Аромата, а заодно уж и заправиться бензином, и поесть сосисок или даже целый обед.

Вскоре после этого, когда Гомер отправился в Сентерберг подстричься, он встретил там шерифа, и тот сказал ему:

– Вот люди говорят, что, мол, от скунса плохой запах... А я утверждаю и всегда буду утверждать: это чудесный запах... то есть я хотел сказать – чудесный запах!

Супер-дупер



Как-то в субботу Гомер Прайс и его друг Фредди слушали по радио футбольный матч. А ещё с ними был младший брат Фредди – Лююис.

Когда игра кончилась, Гомер сказал:

– Что-то я здорово проголодался. Пошли на кухню, поедим чего-нибудь.

Они спустились вниз, и Гомер налил три стакана молока, а его мать поставила на стол печенье.

– Не очень-то наедайтесь, – сказала она. – Скоро обед.

– Не будем, мэм, – заверил Фредди и спросил у Гомера, где сегодняшняя газета.

– Кажется, на холодильнике, – ответил Гомер. – Сейчас посмотрю.

– Ура! – сказал Фредди, получив газету и заглянув сразу на последнюю страницу. – Сейчас поглядим, что случилось дальше с Супером-Дупером...

И ребята стали смотреть картинки и читать подписи под ними, чтобы узнать, как же Супер-Дупер выберется на этот раз из большого железного ящика с динамитом, куда его запрятал Негодяй; а потом этот же Негодяй умудрился выбросить ящик с дирижабля прямо в открытый океан.

На первой картинке Супер-Дупер говорит: «Ха-ха! Негодяй думает избавиться от меня, но он просчитался! Ха-ха!» Потом, на следующей картинке, динамит взрывается и разносит ящик вдребезги. Но Супер-Дупер остаётся невредимым, потому что он Супер-Дупер и ничего ему не страшно!

– Глядите, глядите, какие у него мускулы, – сказал Фредди. – Вот это да! Нам бы такие!..

И они перешли к новой картинке. Здесь Супер-Дупер выскакивает из океанской пучины и со свистом – вз-з-з! – врывается в воздух, потом хватается дирижабля за хвост и переламывает пополам. Тр-рах!.. Ну, и на последней картинке Негодяй пытается удрать на самолёте и – тра-та-та-та-та! – поливает Супера-Дупера из пулемёта, но все пули отскакивают от супер-дуперовской груди. Вот он какой! Знай наших!.. А внизу написано: «Продолжение в понедельник».

– Ух! – сказал Фредди. – Вот даёт! Всё может.

– Да, – сказал Гомер. – Но ведь это только в газете. И всегда одно и то же. Всегда он во всех попадает и всех побеждает, а Негодяй всегда бомбит его и стреляет из пушки или из автомата или пускает в него электрический луч... А в конце он всегда спасает девушку и ловит Негодяя...

– Ну и что? – сказал Фредди. – Всё равно это правда, раз в кино показывают... Думаешь, он понарошку подымает автомобили или в космосе летает?

– А, – сказал Гомер, – это ерунда. Я читал, что в кино всё можно сделать, если захочешь. Только для этого нужны верёвки и особые зеркала. Понимаешь? И снимай сколько влезет.

Тут маленький Льюис попросил снова почитать ему, что написано под картинками, и Фредди с удовольствием выполнил его просьбу.

Вскоре зазвонил телефон – это Фредди и маленького Льюиса мама позвала домой. Они с трудом оторвались от печенья и от картинок и ушли.

В следующий раз, когда Фредди пришёл к Гомеру, он притащил с собой целый ворох газет с Супером-Дупером.

– Посмотри, Гомер, – сказал Фредди, – ты такого и не видел.

– Ой! – воскликнул Гомер. – Сколько их у тебя!

– Почитай сначала вот это, – сказал Фредди. – Здесь самое интересное!

Гомер послушался друга и начал читать, а Фредди всё время заглядывал ему через плечо.

В начале рассказа Супер-Дупер выглядел как обыкновенный человек, но стоило перевернуть страницу, и сразу появлялся Негодяй, а Супер-Дупер стыдливо скрывался за дерево и через секунду выходил оттуда уже в красных трусах, в синей кепке и со всеми своими мускулами.



– Почему он всегда одевается в одно и то же? – спросил Гомер.

– Потому что он не пизон какой-нибудь, – ответил Фредди, и Гомер стал читать дальше.

После переодевания Супер-Дупер немедленно принимался крушить и ломать, а также спасать. Он поднимал автомобили и разбивал их о скалы, а один раз перенёс целый поезд через реку, потому что Негодяй взорвал мост.

Ну, а затем Супер-Дупер спасает красивую девушку и ловит Негодяя, который оказывается знаменитым преступником.

– Ох, Фредди, – сказал Гомер, – ведь тут опять всё то же.

– Совсем нет, – ответил Фредди. – Там Супер-Дупер уничтожил дирижабль, а здесь океанский лайнер. И ещё он там...

Но Гомер перебил его:

– Зато он всегда спасает красивую девушку и ловит Негодяя.

– Ну и что ж, – сказал Фредди, – так и должно быть.

– Ладно, хватит. – сказал Гомер. – Пошли покидаем подковы.

– О'кей, – согласился Фредди.

И они отправились играть. Фредди выиграл два кона из трёх и потом сказал, что ему пора домой, и ушёл.

После ужина, когда Гомер сидел за уроками, зазвонил телефон. Гомер поднял трубку.

– Алло, это ты? – услышал Гомер. – А это я. Слушай! Видел в сегодняшней газете объявление? Нет? В субботу будет картина про Супера-Дупера! В городском кинотеатре!..

И, прежде чем Гомер ответил, Фредди заорал в трубку:

– Знаешь что?! Туда приедет сам Супер-Дупер! «Куда-куда»! В кинотеатр!

И ещё Фредди добавил, что в город пришла для его отца какая-то посылка, она на вокзале, так что всё равно туда ехать надо, и отец даёт ему в субботу лошадь и повозку и разрешает заодно пойти в кино, а он, Гомер, хочет с ним поехать?..

Тут Фредди перевёл дух, и Гомер сказал:

– Ясное дело, хочу!

– Ладно, я заеду за тобой. Спокойной ночи.

В субботу Фредди и его брат Льюис заехали за Гомером на повозке, в которую была впряжена престарелая лошадь по имени Люси. Гомер только что сел обедать.

– Едем пораньше, – сказал Фредди, – а то Люси будет тащиться не меньше часа.

– Я в одну секунду, – с набитым ртом сказал Гомер.

Вскоре он вскочил в повозку, Фредди сказал: «Н-но, Люси!» – и они тронулись.

В городе ребята прежде всего заехали на вокзал и получили посылку, которую с трудом смогли поднять.

– Ух ты! – сказал Гомер. – Ну и тяжесть.

– Спорим, – сказал Фредди, – что Супер-Дупер подымет её одним мизинчиком.

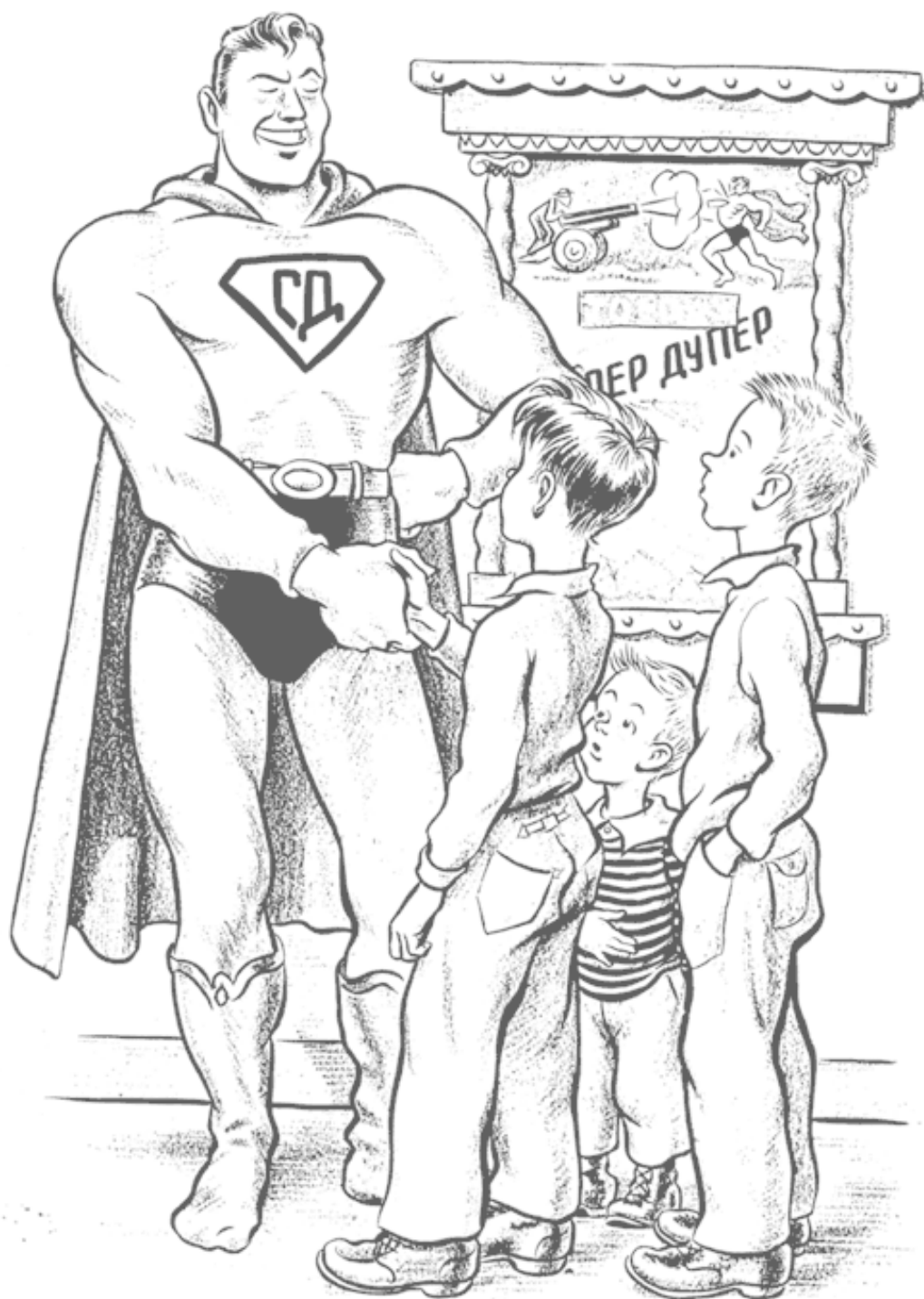
– Может, и подымет, – согласился Гомер: он сейчас думал о другом. – Заедем к дядюшке Одиссею? У него такие пончики вкусные. Возьмём с собой в кино и на обратную дорогу.

И Фредди, и маленький Льюис согласились, что это здорово придумано. Они завернули к дядюшке Одиссею, набили карманы пончиками и пошли через городскую площадь к кинотеатру.

Там у входа стоял уже супер-дуперовский супер-автомобиль – длинный и красный, лакированный и никелированный, с буквами «СД» на боку. Ребята долго восхищались автомобилем, а потом взяли билеты и прошли в кинотеатр.

И они увидели посреди фойе самого Супера-Дупера, в сапогах и в красных трусах и в свитере с эмблемой «СД» на груди.

Супер-Дупер поздоровался за руку с Фредди, и с Гомером, и даже с маленьким Льюисом и сразу дал Фредди автограф, когда тот попросил.



– Мистер Супер, – сказал Фредди, – если не трудно, полетайте, пожалуйста, перед кино немножко или сломайте несколько подков...

– Боюсь, ребята, сегодня у меня на это нет времени, – ответил с улыбкой Супер-Дупер.

И ребятам ничего не оставалось, как пройти на места, вытащить из карманов пончики и ждать начала сеанса. Вскоре потух свет, и картина началась. Называлась она «Супер-Дупер и электролуч». Потому что у Негодяя была такая машина, которая своим лучом взрывала что

удовно: хочешь – небоскрёб, а хочешь – самолёт. Негодяй направил луч и на Супера-Дупера, но не тут-то было!..

В этом месте кинокартины маленький Льюис так разволновался, что подавился пончиком, и Гомеру пришлось вести его в буфет и поить водой, потому что Фредди ни за что не хотел пропустить хотя бы один кадр. К тому времени, когда Гомер вернулся в зал, Супер-Дупер уже благополучно разнёс весь негодяйский штаб, а негодяйскую лучевую машину поднял и разбил о скалу. А потом он, конечно, поймал самого Негодяя и спас красивую девушку. Но, перед тем как в зале зажётся свет, Негодяй сумел всё-таки улизнуть. И тогда на экране появились слова: «Следующий выпуск в ближайшую субботу».

– Что ж, он не мог его как следует поймать? – спросил маленький Льюис, когда они уже ехали домой.

– А кого бы он тогда ловил в следующую субботу? – сказал Гомер.

У входа ребята опять полюбовались супер-дуперовским автомобилем и вскоре уже ехали домой в своей повозке.

Почти стемнело, когда старая Люси дотащила их наконец до крутого поворота, откуда до заправочной станции и кемпинга было рукой подать. В это время сзади послышался сигнал, Фредди сильно дёрнул вожжи вправо, и мимо них со свистом промчался длинный и красный, лакированный и никелированный автомобиль с буквами «СД» на боку.

– Ух! – сказал Фредди. – Это сам Супер-Дупер поехал!

– Интересно, знает он, что там сейчас поворот? – задумчиво сказал Гомер.

И не успел он договорить, как впереди за поворотом они услышали резкий скрип тормозов и громкий треск.

– Пошла, Люси!.. – закричал Фредди. – Посмотрим, что там случилось.

– Хорошо ещё, не было встречных машин, – сказал Гомер.

– А что, если... – дрожащим голосом произнёс Фредди, – что, если это... электрический луч, а?.. Стой, Люси, стоять!

– Чепуха, – сказал Гомер своим самым смелым тоном. – Я пойду посмотрю...

Маленький Льюис начал было хныкать, и они его с трудом успокоили. А потом все трое вылезли из повозки и поползли вдоль канавы. Они ползли, ползли, даже больно животам стало, и вдруг увидели машину Супера-Дупера. Она стояла в канаве, почти на боку.



– Ух! – прошептал Фредди. – Сейчас Супер-Дупер как поднимет её одной левой! Смотрите!

Вспыхнул свет, и маленький Льюис почти закричал:

– Ой, электрический луч!

– Это фары, – сказал Гомер. – Тише, подползём ближе...

Они снова поползли на животах... И вот уже они видят Супера-Дупера. Он сидит рядом с машиной, обхватив голову руками.

– Может, он стукнулся? – сказал Гомер.

– Глупости! Он не может стукнуться, – прошептал Фредди. – Ведь он Супер-Дупер.

– Тогда что же он не поднимает свою машину?

– Тише! – прошептал Фредди. – Наверно, просто не хочет. Он ведь не любит хвалиться...

Они лежали в кустах, и ждали, и всю глядели на Супера-Дупера.

Вот он вздохнул ещё раз, ещё... потом поднялся и обошёл вокруг машины.

– Ну, теперь смотрите! – громким шёпотом сказал Фредди. – Ну? Что? А?..

Но Супер-Дупер опять не поднял свой автомобиль и не поставил его на дорогу. Вместо этого он долго и уныло осматривал вмятину на крыле, а потом... Потом произошло невероятное!

Этот колоссальный-альный, гигантский-антский Супер-Дупер, тот самый, кто бросал вызов атомным силам и переламявал линкоры, как зубочистки, об чью грудь разбивались пушечные ядра, кто был крепче всякой стали, этот самый Супер-Дупер вздрогнул и сказал: «Ой!» Да, ошибки быть не могло, потому что он повторил снова и ещё громче: «Ой!!»

Подумать только! Могучий Супер-Дупер зацепился за колючую проволоку на ограде!

– Нечего так вздыхать, – пробурчал Фредди, – не маленький!

– Что там? – спросил Льюис. – Негодяй всё-таки попал в него своим лучом, да?

– Пошли, Фредди, – сказал Гомер, – надо помочь ему отцепиться.

Ребята освободили Супера-Дупера от колючей проволоки, и он опять вздохнул и сказал:

– Вот спасибо вам. Не знаете, есть тут поблизости гараж? Наверно, придётся ремонтную машину вызывать.

– У моего отца гараж, – сказал Гомер. – Там, на перекрёстке.

– А у нас есть лошадь, – сказал Фредди. – Она поможет вытащить вашу машину из канавы.

– Ну что ж, это здорово, – обрадовался Супер-Дупер. Они впрягли старую Люси в машину, и она стала тянуть, а все подталкивали сзади и с боков. Р-раз!.. Ещё р-раз... И вот автомобиль уже на дороге.

Маленький Льюис сел вместе с Супером-Дупером в машину, а Гомер и Фредди – верхом на лошадь, и старая Люси потащила их всех на заправочную станцию, хозяином которой был отец Гомера.

– Что с вами случилось, мистер Дупер? – спросил маленький Льюис. – Негодяй достал вас своим лучом, да?

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.